



原住民語 低 第一名 溪南國小 唐鐸嘉

Qhuni 木頭

Jiyah sayang o msangey ka sapah pyasan, musa ku dgiyag empurug ku buguy Tama mu, musa nami miing sburaw qhuni. mksa mani muda ska elu niqan ana manu ka qhuni qtaan, egu bi ka qhuni nii palu bi qtaan uri, kika Tama mu nii ga kmuruc qhuni da, kika spaux truma dxgal ka qhuni .yaka o gaga ku hmrapas babaw qhuni hini, ini psiyaq o isu hngdu mkuy qhuni ka Tama mu, rwanan ku niya enta sapah da. mnangal equ bi qhuni jiyun na mtahu ka tama mu.

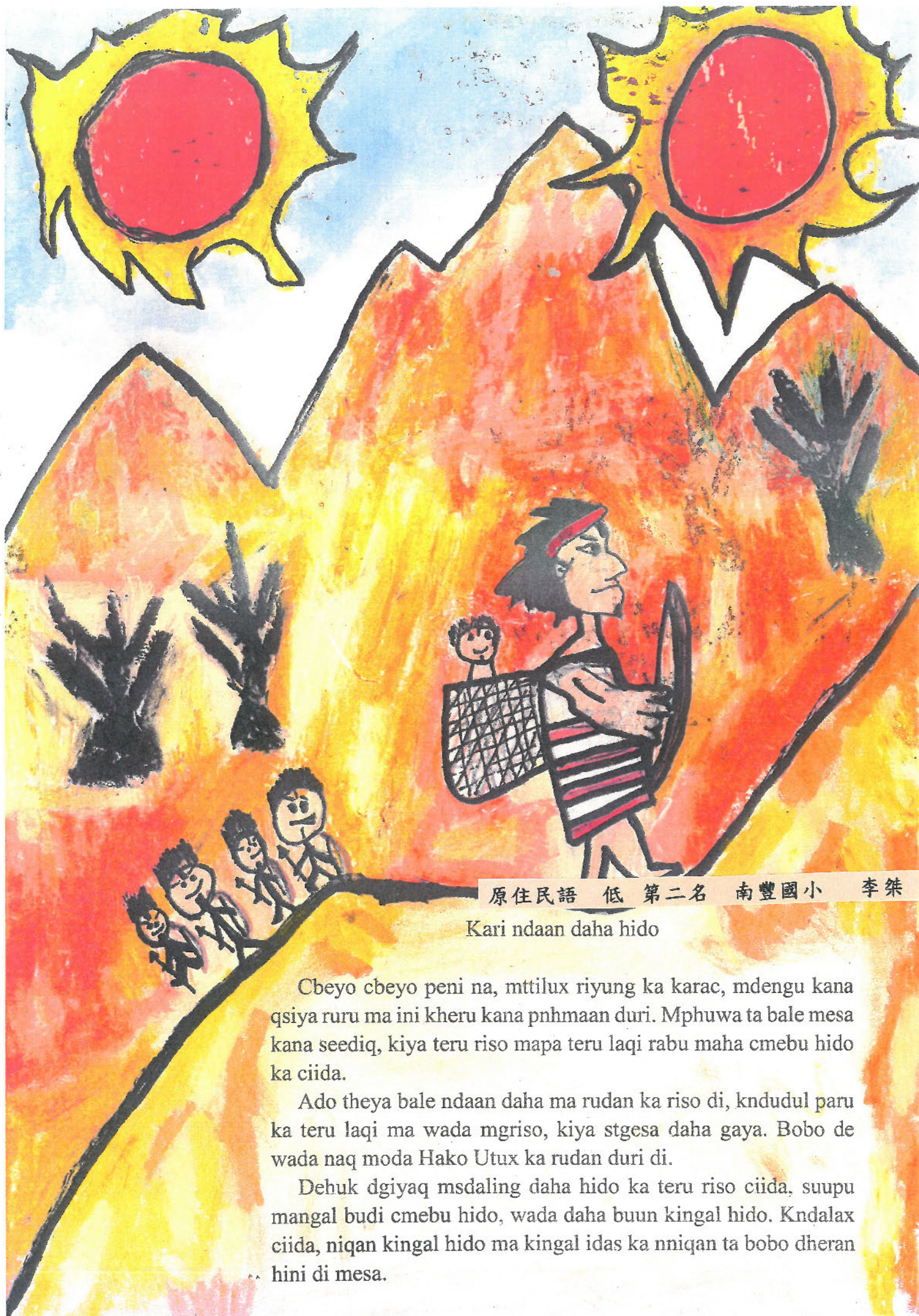
今天學校放假，我跟爸爸回山上要去找燒火用的木頭，爸爸說，進到山裡要先祭拜山神，才會平安。我看到很多非常高大的樹木，過不久爸爸鋸倒了一棵很粗的樹，我趕快跑去看，爸爸在綑綁木頭時，我就開心的在上面爬來爬去，後來我們就帶了很多可以燒火的木頭回家。



lpgan qutux metaq mpusan

blaq balay tunux nya bnkis ta raran,
sraran balay nga baq maki lmpu la. maki
inlungan maku, krriyax musa ku ngasan,
cbaqan saku nya lmpu yutas ki yaki mu.
galun nha kwara tluling qbaq ki kake nha
lmpu. soyan saku balay mhyapas lmpu yutas
ki yaki mu. qutux, sain, ciwan, payat,
zmagan, mtzyu, mpitu, mspat, mgeru, mopuw,
mopuw qutux, mopuw sain, mopuw ciwan,
mopuw payat, mopuw magan, mopuw tzyu,
mopuw pitu, mopuw spat, mpusan.





原住民語 低 第二名 南豐國小 李桀

Kari ndaan daha hido

Cbeyo cbeyo peni na, mttilux riyung ka karac, mdengu kana qsiya ruru ma ini kheru kana pnhmaan duri. Mphuwa ta bale mesa kana seediq, kiya teru riso mapa teru laqi rabu maha cmebu hido ka ciida.

Ado theya bale ndaan daha ma rudan ka riso di, kndudul paru ka teru laqi ma wada mgriso, kiya stgesa daha gaya. Bobo de wada naq moda Hako Utux ka rudan duri di.

Dehuk dgiyaq msdaling daha hido ka teru riso ciida, suupu mangal budi cmebu hido, wada daha buun kingal hido. Kndalax ciida, niqan kingal hido ma kingal idas ka nniqan ta bobo dheran hini di mesa.



原住民語 低 第三名 仁愛國小 孫芸希

inak isang tu pa tasas
ihaan pasnanavan saam mantan
manahip daingazi na pasnavan saam
masnanava tunapav .
pasnavan saam tu , asa niitu sumbang
mas ikumbu danum , taquan amin saam
masnanava tu makuaq tindankul danum ,
mantan masial kavivilaan .

pnatas lnglungan mu

Qrasun mu balay muyas

mniq sapah pyasan u tmapaq ,
alaw tdawa ppulah qsiya mi
sbotaw qsiya .

Mniq ruma qsiya u

tduwa qmita so bay wasaw
sudu ka qqcurux , mniq ruma
ikey ka qqcurux u wada tmapaq
hiya mi brinah , sow bay
snqaras qtaan .





原住民語 低 第三名 南豐國小 胡羽宸

Ali rmigo alang Swatan Ciyocu

Ali saya, peeyah nami sapah pyasan taapa rulu paru, maha miyan rmigo alang Swatan Ciyocu, kiya mqaras ku bale.

Dehuk nami alang Swatan Ciyocu hini, qmnita ku sapah pnhyegan btunux ma qqhuni. So qnabil ngerac sapah de qyaanun daha macu, srqemu, bruru ma buuc ccamac. Duma sapah truma ge niqan seediq snlmeyan daka halung snlmeyan, taan de so hari bale seediq bale. Niqan kingal snlmeyan daha rcilung ma niqan kingal seediq ka asu baro, quli eluw daya hari ga qyaanun btakan ka hei qcurux mdengu, ini bale pssange qmita ka doriq mu duri.

Nii miyan dehuk kingal sapah Bale, sapah ta ita Seediq nii mesa ka mptgesa, mqaras nami remux sapah truma, ye wada theya ndaan nami di, kika qmita nami kingal qlapo paru de, sasi nami trqera hiya ma ini ba mtutuy ka hei nami duri.

